

15, 2.

Am 6. des 6. Monats. Ihr untertänigster Vetter *Ma Li* von *Lou-lan* verneigt sich zweimal und sagt:

15, 3.

Am 15. des 3. Monats. Ihr ergebenster Diener von *Lou-lan* sagt: Daß Ihr Herr Bruder *O (A)* eher abgereist ist, ist unangenehm. Ich weiß nicht, was

16, 1.

. . . . im 3. Monat des 4. Jahres [*Kia-*] *p'ing* (= 252 n. Chr.) im Unterrichtsministerium(?) (am Tage) *kui-ch'ou* schrieb (ich?) dem (stellvertretenden?) General im 1. Monat des 2. Jahres (am Tage) *wu-yin* (durch) kaiserliches (Dekret) im 11. Monat des 2. Jahres [*Hien-*] *hi* (= 265 [264] n. Chr.) (am Tage) *kui* —

16, 2.

. . . . Monat (am Tage) *jen-süh* wurde (ich?) durch kaiserliches Dekret zum *Lang-chung* ernannt.

. . . . im 2. Monat des 2. Jahres *T'ai-shi* (= 266 n. Chr.) (am Tage) *kui* —

Rückseite.

. . . . *Ch'un* (Vorname) Familienbrief.¹

17, 1.²

Vorderseite.

|| *Yüan-k'iang's*³ Brief

. . . . kann nur gehorchen || großen und kleinen Weizen säen, wenig

. . . . um zu untersuchen; und es gibt (solche), die Soldaten werden müssen. *Meng* || und andere, um miteinander über die Richtigkeit zu streiten

Rückkehr kann noch nicht festgesetzt (erwartet?) werden. *Yu* hat jetzt kein Einkommen, (er) selber (ist?) ernsthaft || Weizen

[wer nicht bezahlen (oder kommen?) kann] wie der Termin (angesetzt ist), der ist straffällig. Es ist (aber?) kein Gefängnis vorhanden

mitleidige Besorgnis. Die Strafen sind schwer(?)

wie das, was ich vorher geschrieben habe. Das zurückgezahlte Kapital

muß sehr untersucht werden; um zu machen

im Bezirke bekannt machen

¹ Ob das überzweg daneben stehende Trigramm 8 eine Nummer bedeutet oder bloß der Abdruck von einem andern Schriftstück ist, muß dahingestellt bleiben.

² Da die versuchte Zusammensetzung nicht so ganz sicher scheint, so sind die beiden Stücke in der Übersetzung durch einen Doppelstrich auseinandergelassen worden.

³ Wohl ein „Barbaren-Familiennamen“, wie 袁紇 *Yüan-hoh*.